



# Polski Rejestr Statków

## ŚWIADECTWO KLASY JACHTU

### CLASS CERTIFICATE OF YACHT

Nr 34/OR/2011  
No.

Nazwa jachtu  
Yacht name

Nr rej. PZŻ  
PYA reg. No.

Amator  
Owner

Budowniczy  
Builder

Typ/Nr budowy  
Type/Yard No.

Długość  
Length

Długość całkowita  
Overall length

Powierzchnia żagli  
Sail area

Silnik Wytwórca/type  
Engine Producer/type

Moc  
Power

Dodatkowe informacje  
Additional information

**OCEANIA**

POL 50

Instytut Oceanologii PAN

ul. Powstańców Warszawy 55, 81-712 Sopot

Stocznia Gdańska, Gdańsk

B-97 / 1

42,46 m

48,50 m

216 m<sup>2</sup>

MTU Friedrichshafen GmbH, 12V 2000 M60

600,0 kW

Obroty  
rpm

1800 min<sup>-1</sup>

Nr fabryczny  
Serial No.

535108040

Material kadłuba  
Hull material

8,99 m

Szerokość  
Breadth

Pojemność brutto  
Gross tonnage

370

Liczba załogi  
Number of the crew

36/60

stal / steel

Wysokość boczna  
Depth moulded

5,60 m

Zanurzenie  
Draft

3,90 m

Wskaźnik wyposażenia  
Equipment index

— m<sup>2</sup>

Rok budowy  
Year of build

2010

W rejsach trwających nie dłużej niż 12 godzin dopuszcza się 60 osób załogi  
*During trips not longer than 12 hours 60 persons of crew are allowed*

Data zakończenia przeglądu, na podstawie którego niniejsze Świadcstwo zostało wydane  
*Completion date of the survey on which this Certificate is based*

2011-02-02

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeprowadzonego przeglądu, że jacht, jego urządzenia i wyposażenie odpowiadają  
wymaganiom Przepisów klasyfikacji i budowy jachtów morskich. W wyniku tego odnowiono klasę z symbolem:  
**THIS IS TO CERTIFY, on the basis of the survey performed, that the yacht and its equipment comply with the**  
**requirements of the Rules for the Classification and Construction of Sea-going Yachts. As a result the Class was**  
**renewed with a symbol:**

\* YKM

Symbol urządzeń maszynowych:  
*Symbol of machinery:*

\* YPRM

Warunki stałe  
Permanent conditions

Jacht nie może uprawiać żeglugi w okresowych strefach zimowych  
na północ od 66° 30' N i na południe od 60° 00' S

*Navigation of the yacht in winter seasonal zones is restricted to 66° 30' N and 60° 00' S*

Niniejsze Świadcstwo jest ważne do  
*This Certificate is valid until*

2016-02-02

pod warunkiem poddawania jachtu przeglądowi okresowym  
*subject to periodical surveys of the yacht*

Gdańsk, 2011-08-04




*[Signature]*  
Podpis/Signature



# WARUNKI WAŻNOŚCI KLASY CONDITIONS OF CLASS VALIDITY

- 1 Klasa zostanie automatycznie zawieszona, a niniejsze Świadcstwo straci ważność, jeżeli nie będzie potwierdzone w ciągu trzech miesięcy od wyznaczonej daty przeglądu rocznego lub pośredniego, zgodnie z Przepisami klasyfikacji i budowy jachtów morskich, Część I – Zasady klasyfikacji. Inne okoliczności, w których klasa ulega zawieszeniu podano w przywołanych Przepisach.  
*The class will be automatically suspended and this Certificate will become invalid if not endorsed within three months of the due date of the annual or intermediate surveys in accordance with the Rules for the Classification and Construction of Sea-going Yachts, Part I – Classification Regulations. Other cases when the class will be suspended are specified in the Rules.*
- 2 Niniejsze Świadcstwo traci ważność w wyznaczonym dniu zakończenia przeglądu odnowieniowego. Przesunięcie tego terminu na okres maksimum trzech miesięcy poza datę ważności Świadcstwa może być rozpatrzone przez PRS w wyjątkowych okolicznościach uzasadniających takie przesunięcie.  
*This Certificate expires on the due date of the renewal survey completion. Consideration can be given by PRS at any exceptional circumstances justifying an extension to this date for a maximum period of three months beyond the validity of this Certificate.*
- 3 Warunkiem potwierdzenia ważności niniejszego Świadcstwa jest wykonanie wszystkich zaległych przeglądów lub ich przesunięcie na zasadzie porozumienia z PRS.  
*Prior to the endorsement of this Certificate all overdue surveys shall be dealt with or postponed by agreement with PRS.*

## POTWIERDZENIA PRZEGLĄDÓW ENDORSEMENT OF SURVEYS

Przeгляд roczny Annual Survey	Przeгляд roczny/pośredni Annual/Intermediate Survey	Przeгляд roczny/pośredni Annual/Intermediate Survey	Przeгляд roczny Annual Survey
 pieczęć/seal T/506/01 Gdańsk Miejsce/Place 2012-01-13 Data/Date	pieczęć/seal	pieczęć/seal	pieczęć/seal
Podpis/Signature	Podpis/Signature	Podpis/Signature	Podpis/Signature

## DECYZJE PO PRZEGLĄDZIE DORAŻNYM DECISIONS AFTER OCCASIONAL SURVEY

(zawieszenie klasy, przywrócenie klasy, przedłużenie klasy, tymczasowe ograniczenia)  
(suspension of class, reinstatement of class, extension of class, temporary restrictions)

Polski Rejestr Statków S. A. (PRS) wykonuje czynności nadzorcze z należytą starannością i dobrą praktyką, uwzględniając aktualny poziom wiedzy. PRS, ani jego inspektorzy nie ponoszą odpowiedzialności cywilnej z tytułu ewentualnych szkód mogących powstać w związku lub w następstwie wykonywania tych czynności lub w wyniku przekazanych zleceniodawcy przez PRS informacji bądź ocen, niezależnie od tego, czy owe szkody były następstwem zaniedbania, błędu lub braku właściwej informacji. Jeżeli zleceniodawca udowodni, że taka szkoda wynika z zaniedbania PRS lub jego inspektorów, PRS wypłaci zleceniodawcy odszkodowanie nie przekraczające wysokości opłaty należnej za wykonaną usługę, stanowiącą podstawę roszczenia zleceniodawcy. PRS w żadnym przypadku nie będzie ponosił odpowiedzialności z tytułu strat pośrednich (utruty spodziewanych korzyści, utraty kontraktu, niemożności podjęcia działalności itp.) poniesionych przez zleceniodawcę, a mających związek z wykonywaniem zlecenia przez PRS.

*In carrying out survey activities, Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) makes efforts to ensure that they are conducted with conscientiousness and the principles of good practice, with due regard paid to the state-of-the-art technology. However, neither PRS nor its Surveyors shall bear any civil liability for damage, loss or expense which may arise in consequence or as the outcome of conducting these activities, or the result of information or advice given to the customer by PRS, irrespective of whether or not such were the result of neglect, error or lack of proper information. Nevertheless, should the customer prove that such damage, loss or expense was due to negligence on the part of the Society or its Surveyors, PRS will pay compensation to the customer for his loss up to but not exceeding the amount due for services provided, forming the basis of the customer's claim. In no cases will PRS be responsible for indirect losses (loss of prospective profits, loss of contract, inability to undertake activities, etc.) sustained by the customer and associated with the executing of a commission by PRS.*